

???????? ???? ?????????????? (????? ??????)

??? 26?? ?????????????? 2013 (*)

«????????? ?????????? ??????? – ?????????? – ??? – ??????? 2006/112/?? – ?????? 306 ??? 310 –
????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? – ?????????????? ??????? ?????????????? ????????????? –
????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????
????? ??? ?????????????? – ?????????? “?????????????” ??? “?????????”»

????? ?????????? C?293/11,

?? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 258 ?????? ?????? ??????????????, ?????????????? ?????? 9 ??????????
2011,

????????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? ?. ?????????????????? ??? ??? C. Soulay, ??
????? ?????????????? ??? ??????????????????,

?????????????????,

?????

????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? E.?M. ?????????, ?? ?????? ??????????????
????? ??????????????????,

??????,

????????????????????? ???:

??? ?????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ?????? ?. Smolek ??? T. Müller ?????? ??? ???
???? J. O?ková,

?? ?????????????? ??? ??????????, ?????????????????????? ??? ??? S. Centeno Huerta,

?? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ?????? G. de Bergues ??? J.?S. Pilczer,

?? ?????????????????? ??? ??????????, ?????????????????????? ??? ?????? M. Szpunar ??? B. Majczyna,

?? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? J. Heliskoski,

?????????????????????,

?? ?????????????? (?????? ??????),

????????????????? ??? ?????? M. Ilešič, ?????????? ??????????, E. Jarašičnas, A. Ó Caoimh, C. Toader ???
C. G. Fernlund (?????????), ??????????,

????????? ??????????????????: E. Sharpston

?????????????????: M. Ferreira, ?????? ?????????????? ??????????????,

???????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
6?? ?????????? 2013,

????? ??????? ?? ??????? ?????????????? ??? ??????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????????????
??? 6?? ?????????? 2013,

????????? ??? ???????????

?????????

1 ?? ??? ?????????? ???, ? ?????????????? ??????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ??????????????
??? ? ??????????? ??????????????, ?????????? ??????????? ??? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????? ??
????????? ??????????? ??? ?????????????????? ??????????? ?????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ??????
????? ?????????? ?????? ???????????????, ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ??????? 306 ???
310 ??? ?????????? 2006/112/?? ??? ??????????????, ??? 28?? ?????????????? 2006, ?????????? ?? ??
?????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??????? (?? L 347, ? 1, ??? ??????: ?????????? ???).

?? ?????????? ??????????

?? ?????????? ??? ??????????

2 ?? ?????? 26 ??? ?????? ?????????? 77/388/????? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??????
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ??????????? ?? ?????? ?????????? ??????????
????????????? – ?????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??????: ?????????????????? ?????????????????? ?????? (??
???. ??? 09/001, ? 49), ?????? ?????????????? ?????????? ???, ??????? ?? ??????:

«1. ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????? [??? ?????: ???] ?????? ??????????
????? ?????????????????? ?????????????? ??????????? ?? ?? ??????? ??????, ?????? ?? ??????? ??? ?? ??????????????????
????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????????????, ??? ???
????????????????????????? ??? ??????????????, ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????? ??????. ?? ??????? ??????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????????????, ??
????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ??? ??? ?? ??????? ?????????????????????? ?? ??????? 11,
?, ?????????????????? 3, ?????????????????? ?? ??????????????????, ??????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????,
?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????????.

2. ?? ?????????? ??? ?????????????????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??????
????? ?????????????????? ? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??????????????????
????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ???
????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????. ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ???
????????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 3, ?????????? 22), ?? ?????????????????? ?????????????? ???
????????????????????? ??????????????, ?????????? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????????????
????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ??????? ?????????????????????? ??
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??????, ?????? ?? ??????? ??? ? ??????????????????
????? ??????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????????.

[...]

4. ?? ?????? ??? [????] ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????????
????????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? 2 ?????????? ???
????????????? ??????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ???

???????????? ?????? ??????»

3 ?? ????????? 3 ??? ????????? ???, ??? ?????????????? «?????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????» ??? ?????????????? ?? ?????? 306 ??? 310, ??????????, ????? ?????????? ??? ?????????, ?? ??????????

§????? 306

1. ?? ?????? ????? ?????????????? ??????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????, ????? ?? ?????? ??? ?? ?????????????? ????? ?????????? ??? ?????? ????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????????????????, ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????, ?????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????? ?????????????????? ????? ??????

?? ?????? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????, ?? ?????? 79, ?????? ???????, ?????????? ??.

2. ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????

?????? 307

?? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? 306 ?????????????? ??????? ??????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ??????????????

? ??????? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ??????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??? ??????????????

?????? 308

???? ??? ??????? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? 226, ??????? 8), ?? ??????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????, ??????? ? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ????? ?? ?????? ??? ? ?????????????? ?????? ?????? ??????? ??? ??? ?????????? ??????

[...]

?????? 310

?? ?????? ??? ??? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? 307 ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ??????? ??????????»

?? ?????????? ???????

4 ?? ?????? 43 ??? ??????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ? ?????? 2859/2000 (??? A? 248/7.11.2000), ?? ??????? ??? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ??? ??????? 35

11 ? ????????? ?????? ?? ? ? ?????? ?????????? ?? ? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ?? ?????? 306 ??? 310 ??? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????
????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? (??? ?????: ??????????????
????????????????? ?????? ??????????????). ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? (??? ?????: ??????????????
????????????????? ?????? ?????????).

12 ? ?????????? ?????????????? ??? ? ? ?????????????? ??? ? ? ?????? ?????????? 306 ??? 310
????????????????????, ???' ???????, ??? ?????????????????? ??? ?????????? 26, ?????????????? 1 ??? 4, ???
?????? ??????????

13 ??????, ? ?????????? ?????????????? ???, ?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????, ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ???
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??
????????? ??????????????. ??? ? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ?????????
????????????? ??? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????
????????????????????????? ?????????????????? ??? ??? «?????????????» ??? ?????? 26 ??? ? ? ?????? ??????????
????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????. ?? ?????????? ?????????????????? ???, ?????? ???
????????????????? ?????????????, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ???
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????? 26 ??
????????????????? ??????????????

14 ? ??? «?????????» («customer») ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????
????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????, ??? ?????? 26,
????????????????? 1, ??? ?????????? ??????. ?????????????? ??? ? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????, ? ?????????? ?????
????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??????, ?????? ?????????? ??? ?? ??????????
????????????????? ?????????????? ??? ?????????? 306 ??? 310 ??? ?????????? ???.

15 ?????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????????, ? ??????????
????????????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????
??? ??? «?????????????» ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????????? ?????
????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ??????

16 ? ?????????? ?????????????????? ??? ? ? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ???
????????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ??????????????
????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????????

17 ? ??????????, ?????????????????????? ??? ?????? 26 ??? ?????? ?????????, ?????????????????????? ??????
????????? ??? ?????? ??????????, ?????? ??? ? ? ?????? «?????????» ?????????? ?? ?????????????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? 306 ??? 310 ??? ?????????? ???, ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ???
??? ?????????? ??? ?????? «?????????????».

18 ??????????, ? ?????????? ?????????? ???, ?? ?????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????
????????, ? ?????????????? ??? ?????????? 26, ?????????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ?????? ??? ?????? ??
????????????????? ?????????? ?? ?????????? «????? ??????????», ?? ?????????? ??????????, ?????????????? ??? ??
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????
?????????????, ?????? ??? ??????????, ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????,
??? ? ?????? «?????????» ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ???
????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????,

????? ???? ???? ?????? ???? «?????????». ??????, ? ????????? ?????????????? ???? ?
????????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ???? «?????????????» ????? ???? ?????? ?????
???? ???? ???? ?????????????? ?????????.

19 ???? ??????, ?? ????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ???? ?????????????? ????? ????
«?????????» ???? ???? ?????????? ???? «?????????????» ???? ???? ?????????? ?????????????????? ?????? «????????»,
?????? ???? ?????????? ???? ?????? ??????????????, ?????????? ???? ?????????? ?????????????? ???? ??????????
????????????? ?????? ???? ?????? ?????????????? ???? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ????
?????????????, ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ???? ?????????????? ??????????????, ??????????
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ???? ???? ?????????.

20 ? ?????????? ?????????? ???? ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????????
???? ?????????? ???? ? ?????? «?????????????????» ?????????????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ???? ?????????? 26,
????????????????? 2, ?????????? ??????????????, ???? ?????????? ??????????, ?????????? ???? ???? ?????? «?? ?????????? ????
????????????? ???? ???? ?????????????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ???? ??????????
????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????? ???? ?????????????? [traveller]». ?????? ???? ??????????????
?????, ? ?????? ?????? ???? ?????????????? ?????? ?????????????? ???? ???? ?????????? ?????????????? ???? ??????????????????
????????????? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ??????????????
????????????????? ???? ?????????? ?????? ??????????, ???? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???? ???? ?????????????? ????
????????? ???? ?????????????????????? ?????????????????????? ???? ???? «?????????».

21 ? ?????????? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ???? ?????????? 26,
????????????????? 2, ?????????? ??????????????, ???? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ???? ???? «?????????????????». ????
???? ?????????, ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ???? «????????????? ???? ???? ?????????????????????? ???? ????
?????????????????» ???? ???? ?????????? ?????????????? ???? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????
????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ??????????????. ??????????????????, ??????
???? ??????????????, ?????? ???? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ??????
?????????????????, ?????????????????????? ???? ?????????? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????? ???? ??????????????
???? ???? ?????? ?????????? 26, ?????????????????? 2, ?????????? ??????????????, ?????? ?????????? ?????????? ???? ?????????? ??????????
???? ?????????? ???? ?????????????????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????? ????
????????? ??????????????????, ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????? ????
????????????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ??????????????????

22 ??????, ? ?????????????? ?????????????????? ???? ?????????????? ??????????????????????. ??????????????????, ?????????,
???? ???? ?????????????? ???? ?????????? 26 ???? ?????????? ?????????????????? ???? ?????? ???? 30 ??????????
????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????? ???? ???? ???? ?????????????????? ?????????????????? ????
????????????????? ?????????????????? ???? ???? ?????? ?????????, ???? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ???? ????
????????????? ??????????????????, ?????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????,
????????????????????????????? ???? ???? «?????????????????». ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????????????
???? ???? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???? ?????????????? ??????????????. ??????????????, ???? ?????????? ??????????????????
???? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????? ?????????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ??????????????????.

23 ???? ???? ?????????????? ?????????, ?????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?
????????????????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????? ????
????????????????????? ??????????????, ?????????? ???? ?????????????? ?????????????????????? ???? ?????????? ???? ???? ???? ???? ??????????
????????????????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ?????? ?????????????????????? ????
???? ?????????? ???? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ???? ??????????????????
????????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????. ??????????, ?
????????????? ??????????????????, ??????????????????, ???? ?????????? 28 ???? ?????????????? ???? ?????????????? ???? ??????????????????
????? 6 ?????????????? 2005 ?????? ?????????? C-204/03, ?????????????? ???? ?????????????? (????????? 2005, ?.
I?8359). ?????????????? ?????????? ???? ???? ???? ???? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ???? ????
????????????????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ???? 1977, ?????? ???? ?????????????? ?????????????????? ??????

????? ???? ?????????? ?? ? ? ?????????? ???? ??????????. ? ??????? ?????? ???????
?????? ?????????????? ?????????????????? ??????, ?????????? ??? ???? ?????????? ??
??????, ?? ???? ???? ?????? ?????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????
?????????????.

24 ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????, ? ?????????, ?????????
????????? ??????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ???? ??????????, ?????????? ??????????
????????? ?? ???? ?? ?????????????????? ?? ? ???? «????????????» ??? ?????????????? ??? ??
?????? ???? ?? ???? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???? ???? ????
?????? ?? ???? ???? ???? ?????????, ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????????????
?????????????. ?????????, ??? ???? ???? ?????????, ??? ???? ?????????, ??? ? ????????? ??
????????? ?????????????? ?????????? ???? ???? ?????????????? ??. ??????????, ? ????
«????????????» ??? ?????????? ? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ????
????????? ? ? ??????. ?? ??????? ???? ?????? ?????????????????? ??? ? ? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ???? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ??? ????????? ?????????
????????????? ???? ???? ??????? ??????????????.

25 ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ??????
????????? ???? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 306 ??? 310 ???
????????? ???.

26 ?? ??????? ?????? ???? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????, ?????????? ?
????????????????? ???? ???? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????.

27 ? ?????????????? ?????????? ???? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?????? ? ??????????????
????????????? ???, ?????? ??? ???? ?????????? ?????????? ??? ??????? 306 ??? ?????????? ???, ???????
?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ??????? ? ??????????????, ? ??????????, ?
????????????????, ? ?????????????, ? ?????????????, ? ????????????? ???? ? ??????????, ?????????????????? ???
??? ??? «?????????????» ???? ??? ??? «?????????».

28 ??? ??????, ??????, ?? ?????????????????? ?? ?????? ??? ???? ?????????????? ??? ??????????
????????????????? ?????? ??? ???? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? ??? ???? ???? ??????????????????
?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????? 26, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????? ? ?? ??
????? ?????? 306. ?????????????????, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??????????????
??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ???? «?????????????» ??? ??????????????????????
????????????????? ?????? ??? ?????? 26, ?????????????? 1 ??? 4, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? 306
??? 310 ??? ?????????? ??. ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ???
??? «?????????» ??? ?????? ?????????????????????? ?????? ??? ??? «?????????????» ??? ??? ??? ???
«?????????». ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ??? ? ? ??????????
???, ??????? ??????, ? ?????????? ??????????????, ? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ???
?????????, ? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????
??? ?????????????? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????? ??? ? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????
????????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????????? ??? ???
«?????????????».

29 ??? ?? ?????? ? ????????? ?????????? ?????? ?? ? ?????? ?????????? ?????? ??
????? ????????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????
????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??
?? ?????????? ?? ??????????????, ??????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?? ??
????? ?????????? ?? ????????????? ?????????? ??, ?????????, ?? ?????????? ?? ?????? ??
?????? ?? ?????? ??????. ??????, ?? ?????????????????? ?? ? ?????????????????? ?????????????? ??
?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????????????? ?????? ??????. ?? ?? ??????, ?
????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????

30 ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ???
????? ?????????, ??????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ??????????????-?????? ?????????????? ?
?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????. ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ???' ??????????,
?????? ??????, ?? ?? ?????????? ?? 22?? ?????????? 1998, C?308/96 ?? C?94/97, Madgett ??
Baldwin (???????? 1998, ? 1?6229), ?????????????? ??, ?? ?? ?????????? ????, ?? ?????????????,
????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????, ?????? ?? ?????? ??????????
?? ??????? 26 ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????
?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? 26.

31 ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????, ??????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????
????????????, ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????????
????????????????? ?? ?? ?????????????????? ??????, ??????, ?????????????????????? ?????? ?? ??????
????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??, ?????????, ?????????????????????? ??????
?? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??????

32 ???? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ??????????, ?
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????
?????????????????

33 ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
????????????????? ? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????, ??????, ?? ?????????? «????????? ?????? ??
????????? ?? ?? ??????» . ??? ?? ?????? ?????? ?????, ? ?????????? ?????????? ?? ?????? «????????
“???” ??????» ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????? 26 ?? ?????? ?????????, ??
?? ?????? «????????? ?? ??????» “???” . ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????? ??????????

34 ?????? ??????, ? ????? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? «?? ? ?????????? ?? ??????
????? ??????? ?? ??????????» ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ????? 8 ????????????????? 2002, ??? ?????????????????? ?? ?????????? 77/388
????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? [COM(2002) 64 ??????].

35 ? ?????? ?? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ??????????
????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??
????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? 306, ?????????????? 1, ?????????? ???????,
?? ?????????? ??, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????.

36 ???? ?????, ?????????, ?? ?????????? «?? ?????????????????? ?? ?? ??????????????», ??
????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ???????,
????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ??????????

37 ?????? ?? ??????, ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????????,
?? ?? ?????????? ??, ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????
????? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????-????????? ??????????????, ?????????????? ??

????? ?????? ?? ?????????, ??? ?????????, ?? ? ????????? ????????? ?????? ?????? ??
???????? ??? ?? ??????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?????? ?????? ?? ????? ?????????.

38 ????????, ? ?????????? ????? ?????????? ????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????
????????? ??? ?????? ????????, ??????? ? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????
????????? ??? ??? ??????? ?????????? ? ?? ?????? ????????, ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ??? ?????? ??????????, ??? ?????????????? ?????????????? ???????????.

????????? ??? ??????????????

39 ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ? ??????????
?????????????, ????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?????? ??????? ?????????????? ??? ?????? ?????? «?????????????» ?????? ??? ?????? ??????????????
????? «????????», ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? 306 ??? 310 ???
????????? ???.

40 ? ?????????? ??????? ??? ?????? 26, ?????????????? 1 ??? 4, ??? ?????? ?????????, ??????,
??? ??????? ??? ?????? 306 ??? 310 ??? ?????????? ??, ??????????, ?????????????????? ?????????????
????????????????? ??? ??? «?????????????». ??????????, ?? ?????? ??????????? ??????????? ??????????
??? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? «?????????????» ???/? ??? ??? «????????»,
????????????? ?????? ?????? ?? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????? ???????????.

41 ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????????, ? ?????????? ?????????????? ???
????? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ???
«?????????????», ?????????????????? ??? ? ?????? ??? ?????? «?????????» ?????? ?????????? ?????????? ??? ??
????? ?????????? ??????????? ?? ???????????.

42 ?? ?????????? ??? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? «?????????», ??? ?????????? ???
??? ?????????? ??????, ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????. ??
????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ??? ??' ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ???
????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????
????? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????
?????????

43 ??????????, ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????
????????? ??? ?????????????? .

44 ?????????, ?????????????? ? ?????????????? ???, ?? ?????????????? ??? ??????, ?????? ???
????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????.

45 ?? ??????????, ? ?????? «?????????» ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ???
??? ?????????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????, ???' ??????????????
????????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????, ??? ?????????
??? ?????????????????? ??? ?????? 26, ?????????????? 1, ??????.

46 ?????????, ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????
????????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ?????? ??? ??????, ?????????????????? ?????? ??? ?
????? «?????????» ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? 306 ???
310 ??? ?????????????? ?????? ?????????, ?????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????.

47 ?????, ? ??????? ??????? ???? ????????????????? ???? ?????? 34 ??? ????????? ??????????, ?
????? ?????????? ????? ?????????????????? ???? ?????? ??????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ???
????????????? ???' ??????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ????? ????????? ?????????????????? ????
???? «?????????????» ??? ?????????? ?????????? ???? ??????? 26, ?????????????? 1, ??? ?????????? ??????,
??? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???? ???? «?????????».

48 ?????????, ????????????? ????? ?? ??? ????????????????? ? ??????????, ??? ??????? ??
????????????????? ? ??????? ?????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????? ??? ??????????????
????????????? ??? ?????????????? ???? ?????????? ???? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????,
????????????????????? ??? ??????????????. ???? ?????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????
????????? ?? ?????????????????? ???? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????
???? ?????????????????? ????? ?? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????
????????? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????
????????? ???? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ??? ???? ?????????????? ???? ???? ??????? ????
????????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? (????????? ??? 8?? ?????????????? 2005,
C?280/04, Jyske Finans, ?????????? 2005, ? I?10683, ?????? 31).

49 ?? ??????????????, ? ?????????????? ???? ??????? ?????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ??
????????? ?????????????????????? ???? ??? «?????????» ?????? ?????????? ?????????? ???? ?????? ??????????
????????????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ???? ???? ??????? ??????????, ?? ?????????????????? ???? ???
????????????????? ???? ?? ?????? ?????????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??
????? ???? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ??????????????

50 ?? ???? ???? ?????? ???? ?? ???? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????????????????? ???? ?? ?????????????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ????
?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ???? ?? ???? ?????????? ?????????????????????? ????
????????????????? ??????????????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ???? ?? ??????????, ??? ?????????????????? ?????
?????? ???? ???? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ???? ?????? ? ?????????????????? ?????? ????
????? ???? ? ?????????? ??????????????????. ? ?????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????? ?????? ??????
???? ???? ??????????????????, ?? ?????? ?????????????? ???? ??????? ???? ???? ?????????? ???? ??????? ??????????
?????????????????, ?????? ???? ?????????????????????? ???? ???? ?????? ???? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????????,
?? ?????????????????? ?????????????????? ???? ???? ?????????????????????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????
???? ??????? ???? ?????????????????????? ??????. ? ?????????????? ???? ?????????? ?????????????? ?? ????
????????????????? 2 ??? 4 ??? ??????? 26 ??? ?????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????? ????,
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????
?????? ???? ?????????????????????????? (?? ?????????????? ???? 12?? ?????????????? 1992, C-163/91, Van Ginkel,
????????? 1992, ? ?-5723, ?????????? 13 ??? 15, Madgett ??? Baldwin, ??????????????????????, ?????? 18,
??? 19?? ?????????? 2003, C?149/01, First Choice Holidays, ?????????? 2003, ? I-6289, ?????????? 23
??? 25, ??? 13?? ?????????????????? 2005, C?200/04, Ist, ?????????? 2005, ? I?8691, ?????? 21, ??????
???? ???? 9?? ?????????????????? 2010, C-31/10, Minerva Kulturreisen, ?????????? 2010, ? I?12889,
????????? 17 ??? 18).

51 ?????????, ? ?????????? ???? ?????????????? ?? ?? ???? ?????????? ?????????????? ?????? ??
????????????????????? ?????? ?????????? ???? ???? ???? ???? ??????? ?????????????? ???? ?????????????? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????????????? ????
????????? ???? ?????????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ??????? ?????????? ??????????????????????, ?????????, ??? ??
?????? ???? ?????????????????????? ???? ?????? ?????????? ?????????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ??????
????????????? ?????????????????? ???? ?? ?????? ?????????????? ???? ??????????????, ??? ?? ?????? ???? ???? ????
????????????????? ???? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ????
????????? ??????? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ???????.

52 ??????, ?????????????????????, ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????????????????, ??? ? ?????????????????

